

Automata felkaron működő vérnyomásmérő készülék

**M6 Comfort (HEM-7360-E)**

**X6 Comfort (HEM-7360-EO)**

**Használat előtt olvassa el a(z) 1 és 2 használati útmutatót.**

HU

Szimbólumok

## 1. Bevezetés

Köszönjük, hogy megvásárolta az OMRON Automata, felkaron működő vérnyomásmérő készüléket. Ez a vérnyomásmérő oszcillometrikus módszert használ a vérnyomás mérésére. A vérnyomásmérő a felkari artérián méri a vérnyomást, amit digitálisan kijelez.

### 1.1 Biztonsági előírások

Ez a használati útmutató az OMRON Automata, felkaron működő vérnyomásmérő készülékkel kapcsolatos fontos információkat tartalmazza. A vérnyomásmérő biztonságos és megfelelő használata érdekében OLVASSA EL és ERTSE MEG a biztonsági és használati útmutatókat. **Ha nem érti teljes mértékben ezeket az utasításokat, vagy kérdése van, a vérnyomásmérő használatát előtt vegye fel a kapcsolatot az OMRON viszonteladóval vagy forgalmazóval. Az Ön vérnyomására vonatkozó specifikus információkkal kapcsolatban konzultáljon orvosával.**

### 1.2 Alkalmazási terület

A készülék felnöveltek vérnyomásának és pulzusszámának mérésére és digitális megjelenítésére szolgál. A készülék észleli a szabálytalan szivritmust a mérés során, és a mérési értékek megjelenítése mellett figyelmezteti a használat. Elsődlegesen általános háztartásbeli használatra alkalmas. Ez a készülék képes olyan szabálytalan pulzus észlelésére, amely pitvarfibrillációra (Afib) utalhat. Felhívjuk figyelmét, hogy az eszköz nem a pitvarfibrilláció orvosi diagnosztikájának felállítására tervezték. A pitvarfibrillációt csak elektrokardiográfia (EKG) segítségével diagnosztizálható. Konzultáljon orvosával, ha az Afib jelzés megjelenik.

### 1.3 Kicsomagolás és ellenőrzés

Távolítsa el a vérnyomásmérőt és a többi tartozékot a csomagolásból és ellenőrizze, hogy van-e rajtuk bármilyen sérülés. Ha a vérnyomásmérő vagy a többi tartozék sérült, akkor NE HASZNÁLJA A készüléket és vegye fel a kapcsolatot az OMRON viszonteladóval vagy forgalmazóval.

## 2. Fontos biztonsági információk

A készülék használatba vétele előtt olvassa el a Használati útmutatóban ismertetett Fontos biztonsági információkat! A biztonságos üzemeltetés érdekében mindig kövesse a használati útmutató irányutmutásait. Tartsa meg későbbi tájékozódás céljából. Az Ön vérnyomására vonatkozó specifikus információkkal kapcsolatban KONZULTÁLJON ORVOSÁVAL.



### 2.1 Figyelmeztetés!

Potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, ha nem kerülül el, súlyos vagy végzetes balesetbe vezethet.

- NE használja felügyelet nélkül a készüléket csecsemőkön, kisgyermeken, gyermekeken, és olyan embereken, akik nem tudják kifejezni belegegyezését.

- NE változtasson gyógyszerelésén a vérnyomásmérő mérési eredményei alapján. Csak az orvosa által felírt gyógyszereket szedje. CSAK az orvos rendelkezik a magas vérnyomás és a pitvarfibrilláció diagnosztizálásához és kezeléséhez szükséges megfelelő képesséssel.
- NE használja a készüléket sérült, vagy kezelt alatt álló karon.
- NE tegye a mandzsettát a karra, ha abba intravénás csepegetető vagy vérttranszfúzió van bekötve.
- NE használja a vérnyomásmérőt olyan helyen, ahol magas frekvencián (HF) működő sebészeti berendezés, mágneses rezonanciavizsgálat (MRI) vagy komputertomográfia (CT) szkenner található. Ez a vérnyomásmérő működésében hibákat okozhat és/vagy hibás mérési eredményekhez vezethet.
- NE használja a vérnyomásmérőt oxigénűs környezetben vagy gyúlékony gázok közelében.
- A készülék használata előtt konzultáljon orvosával, ha az alábbi egészségügyi problémák fennállnak Önél: szivritmuszavar, pl. pitvari vagy kamrai fibrilláció, artériás artérioszklerózis, gyenge vérkeringés, cukorbetegség, terhesség, preeclampsia vagy vesebetegségek. NE FELEDJE, hogy a páciens bármilyen mozgása vagy mozgással járó állapota, reszketése, remegése befolyásolhatja a mérést.
- SOHA ne diagnosztizálja vagy kezelje saját magát a mérési eredmények alapján. MINDIG konzultáljon orvosával.
- A fulladásveszély elkerülése érdekében a levegőcsövet és a hálózati adapter vezetékét gyermekektől, kisgyermekektől és csecsemőktől tartsa távol.
- A termékhez tartozó apró alkatrészek lenyelése életveszélyes, gyermekek, kisgyermek és csecsemők esetében fulladást okozhat.

### Hálózati adapter (opcionális tartozék) kezelése és használata

- NE használja a hálózati adaptert, ha a készülék vagy a hálózati kábel sérült! Ha a vérnyomásmérő vagy a kábel megsérül, akkor azonnal kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati adaptert a fali csatlakozóból.
- A váltakozó áramú adaptert megfelelő feszültségű aljzatba csatlakoztassa. NE használjon többkimenetű csatlakozót.
- Nedves kézzel semmilyen körülmények között NE csatlakoztassa, és NE húzza ki a fali csatlakozóját a hálózati adapter kábelét.
- NE szerelje szét és NE próbálja megjavítani a hálózati adaptert.

### Az elemek kezelése és használata

- Olyan helyen tárolja az elemeket, ahol gyermekek, kisgyermek és csecsemők nem férhetnek hozzá.



### 2.2 Vigyázat!

Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelez, melynek bekövetkezése a felhasználó vagy páciens enyhe vagy közepes mértékű sérülését okozhatja, illetve a készülék és egyéb tulajdon fizikai károsodását eredményezheti.

Hagyja abba a készülék használatát és forduljon azonnal orvosához, ha bőrén irritációt vagy egyéb kellemetlen érzeteket tapasztal.

- Konzultáljon orvosával a vérnyomásmérő karon történő használata előtt, ha intravaszkuláris hozzáférése vagy intravaszkuláris terápia van a páciensnek folyamatosan, vagy artériás-vénás (A-V-) sőnt van behelyezve, mivel a véráramlás átmeneti megváltozása miatt sérülés léphet fel.
- Ha említtétávoltító műtét volt, akkor a vérnyomásmérő használata előtt mindenképpen konzultáljon orvosával.
- Konzultáljon orvosával a készülék használata előtt, ha súlyos keringési rendellenességben vagy egyéb vérproblémákban szenved, mivel a mandzsetta felfújása belső vérzést okozhat.
- NE végezzen vérnyomásmérést a szükségesnél gyakrabban, mert a véráramlás megváltozása miatt belső vérzés léphet fel.
- CSAK akkor fújja fel a mandzsettát, ha az fel van helyezve a felkarjára.
- Ha egy mérés után a mandzsetta nem ereszt le, távolítsa el.
- A készüléket KIZÁRÓLAG vérnyomásmérésre és/vagy pitvarfibrilláció lehetőségének értékelésére használja.
- Mérés közben ellenőrizze, hogy a vérnyomásmérő 30 cm-es környezetében ne legyen mobil eszköz és semmi egyéb olyan elektromos berendezés, amely elektromágnes mezőt generál. Ez a vérnyomásmérő működésében hibákat okozhat és/vagy hibás mérési eredményekhez vezethet.
- NE szerelje szét és ne próbálja megjavítani a vérnyomásmérőt vagy a tartozékait. Ez pontatlan mérési eredményhez vezethet.
- NE használja a készüléket olyan helyen, ahol nedvesség érheti vagy víz kerülhet rá. Ez károsíthatja a vérnyomásmérőt.
- NE használja a készüléket mozgó járműben, így például autóban vagy repülőgépen.
- NE ejtse el a készüléket, illetve ne tegye ki erős rázkódásnak és rezgésnek.
- NE használja a készüléket olyan helyen, ahol túlságosan magas vagy alacsony a páratartalom és a hőmérséklet. Tanulmányozza az 6. fejezetet.
- Mérés közben figyelje karját, és ügyeljen arra, hogy a vérnyomásmérő ne okozzon hosszan tartó keringési problémákat.
- NE használja a készüléket nagy igénybevétel mellett, így klinikákon vagy rendelőintézetekben sem.
- NE használja a vérnyomásmérőt más orvosi elektronikai (medical electrical - ME) berendezéssel egyszerre. Ez a működés során hibákat okozhat és/vagy hibás mérési eredményekhez vezethet.
- A mérések előtt legalább 30 perccel ne fűródjon, kerülje az alkohol vagy koffein fogyasztását, a dohányzást, a testmozgást és az étkezést.
- A mérés megkezdése előtt pihenjen legalább 5 perccel.
- A mérés előtt távolítsa el a szoros vagy szűk ruhadarajkait és kiegészítőit karjáról.
- NE mozogjon, és ne beszéljen a mérés alatt.
- CSAK olyan pácienseknél használja a vérnyomásmérőt, akiknek a karkerülete a mandzsettán jelölt tartományba esik.
- Mérés előtt ellenőrizze, hogy a vérnyomásmérő felvette-e a szoba hőmérsékletét. Ha rendhagyó hőmérsékleti körülmények között végez mérést, akkor az pontatlan eredményhez vezethet. Ha a készüléket a maximális vagy minimális tárolási és szállítási hőmérsékleten tárolták, akkor ajánlott 2 órát várni a készülék használatára előtt, hogy a készülék felvegye a környezeti hőmérsékletét. A működétsési és tárolási/szállítási hőmérséklettel kapcsolatos további információkért lásd a 6. fejezetet.

- NE használja a vérnyomásmérőt, ha annak lejárt a használhatósági időtartalma. Tanulmányozza az 6. fejezetet.
- NE törje meg a mandzsettát és a levegőcsövet.
- Mérés közben NE hajlítsa meg, és ne nyomja össze a levegőcsövet. Ez sérülést okozhat a vértáram elzárásával.
- A levegőcsatlakozó kihúzásakor a műanyag levegőcsatlakozót fogja a cső tövénel, ne magát a csövet.
- CSAK olyan hálózati adaptert, mandzsettát, elemeket és tartozékokat használjon, amelyeket ehhez a vérnyomásmérőhöz terveztek. Nem támogatott hálózati adapterek, mandzsetták és elemek használata károsíthatja a vérnyomásmérőt, és/vagy veszélyeztetheti a működését.
- CSAK a vérnyomásmérőhöz hivatalosan jóváhagyott mandzsettát használjon. Ettől eltérő mandzsetta használata helytelen mérési eredményeket okozhat.
- A mandzsetta szükségesnél nagyobb nyomásra való felfújása várfalulafat okozhat a karon ott, ahol a mandzsettát használták. MEGJEGYZÉS: további információért lásd a használati útmutató „Ha a szisztolés vérnyomás magasabb 210 Hgmm-nél” című, 11. fejezetét (2).
- Olvassa el, és kövesse a 7. fejezetben található „A termék megfelelő hulladékkezelése” című rész utasításait a készülék, vagy a használt tartozékok, illetve opcionális alkatrészek hulladékba helyezésekor.

## Hálózati adapter (opcionális tartozék) kezelése és használata

- Megfelelően illeszse a hálózati adapter csatlakozó dugaszát a fali csatlakozóaljzatba.
- A hálózati adapter csatlakozó dugaszának konnektorból való eltávolításakor óvatosan járjon el. NE a tápkábelt fogva húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját.
- A hálózati adapter vezetékének használatakor ügyeljen az alábbiakra:
  - NE károsítsa. / Ne törje meg. / Ne bontsa fel. / NE csipje be. / Ne hajlítsa vagy húzza erővel. / NE csavarja meg. / NE használja, ha egy kötegbe van gyűjtve. / NE helyezze nehéz tárgyak alá.
- Törölje le a port a hálózati adatterről.
- Használaton kívül húzza ki a hálózati adaptert a fali csatlakozóból.
- A vérnyomásmérőt tisztítása előtt húzza ki a hálózati adaptert.

## Az elemek kezelése és használata

- Az elemek behelyezésekor ÜGYELJEN az elemek polarítására.
- CSAK 4 „AA” jelzésű, alkáli vagy mangán elemet használjon a vérnyomásmérőben. NE használjon más típusú elemeket. NE használjon együtt régi és új elemet. Ne használjon különböző típusú vagy gyártmányú elemeket egyszerre.
- Távolítsa el az elemeket, ha hosszabb ideig nem fogja használni a vérnyomásmérőt.
- Ha az elemekben található folyadék a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bőséges mennyiségű tiszta vízzel. Azonnal forduljon orvosához.
- Ha az elemekben található folyadék a bőrére vagy a ruházatára kerül, azonnal öblítse le bőséges mennyiségű tiszta, langyos vízzel. Forduljon orvosához, ha irritáció, sérülés vagy fájdalom lép fel.

- NE használja az elemeket szavatossági idejük lejárta után.
- Rendszeresen ellenőrizze az elemeket, és győződjön meg arról, hogy megfelelő állapotban vannak-e.

### 2.3 Általános óvintézkedések

- A mérés leállításához nyomja meg mérés közben a START/STOP gombot.
- Ha a jobb karján végzi a mérést, akkor a levegőcsőnek a könyöke mellé kell kerülnie. Ekkor vigyázzon, hogy ne tegye a levegőcsőre a kezét.



- A vérnyomás különböző lehet a jobb és a bal karon mérve, így a kapott mérési értékek is különbözhetnek. Mindig ugyanazon a karján végezze el a méréseket. Ha a két karon mért értékek nagyon eltérőek, keresse fel orvosát annak meghatározásához, hogy melyik karját használja a mérésekhez.
- Az opcionális hálózati adapter használatakor ne helyezze a vérnyomásmérőt olyan helyre, ahol az adapter csatlakoztatása vagy kihúzása problémába ütközhet.






#### Az elemek kezelése és használata









- A használt elemek hulladékkezelését a helyi szabályoknak megfelelően végezze.
- A mellékelt elemeknek rövidebb lehet az élettartamuk az új elemeknél.



### 3. Hibaiüzenetek és hibaelhárítás

Ha mérés közben az alább felsorolt problémák bármelyike fordul elő, ellenőrizze, hogy nincs-e más elektromos eszköz 30 cm-nél közelebb a készülékhez.

Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor tanulmányozza az alábbi táblázatot.

Kijelző/probléma	Lehetséges ok	Megoldás
E1 jelenik meg, vagy a mandzsetta nem fújódik fel.	A [START/STOP] gombot megnyomták miközben a mandzsetta nem volt a karra helyezve.	A készülék kikapcsolásához nyomja meg ismét a [START/STOP] gombot. A levegőcsatlakozó biztonságos csatlakoztatása után helyezze fel megfelelően a mandzsettát, majd nyomja meg a [START/STOP] gombot.
	A levegőcsatlakozó nincs teljesen csatlakoztatva a vérnyomásmérőhöz.	Szilárdan helyezze be a levegőcsövet.
	A mandzsetta felhelyezése nem megfelelő.	Helyezze fel a mandzsettát megfelelően és végezzen el egy újabb mérést. Lásd a használati útmutató 5. fejezetét (2).
E2 jelenik meg, vagy egy mérés nem fejezhető be megfelelően, miután a mandzsetta felfújódik.	Mérés közben az alany mozog vagy beszélget, és a mandzsetta nem fúvódik fel megfelelően.	Cserélje ki a mandzsettát újra. Lásd a használati útmutató 12. fejezetét (2).
	Mivel a szisztolés vérnyomás 210 Hgmm-nél magasabb, a mérés nem végezhető el.	Ne mozogjon, és ne beszéljen a mérés alatt. Ha az „E2” ismételten megjelenik, pumpálja fel kézzel a mandzsettát az előző szisztolés mérési értékénél 30–40 Hgmm-rel magasabb értékre. Lásd a használati útmutató 11. fejezetét (2).
E3 jelenik meg	A mandzsetta a megengedettnél nagyobb nyomásra fúvódott fel.	Mérés közben ne érjen a mandzsettához és ne törje meg a levegőcsövet. A mandzsetta kézi pumpálásához lásd a használati útmutató 11. fejezetét (2).
E4 jelenik meg	Mozog, vagy beszél a mérés közben. A rezgések befolyásolják a mérést.	Ne mozogjon, és ne beszéljen a mérés alatt.
E5 jelenik meg	A pulzus érzékelése nem megfelelő.	Helyezze fel a mandzsettát megfelelően és végezzen el egy újabb mérést. Lásd a használati útmutató 5. fejezetét (2). Ne mozogjon, és üljön nyugodtan a mérés alatt.
   jelenik meg		Ha a „  ” szimbólum továbbra is megjelenik, akkor javasoljuk, hogy konzultáljon orvosával.
 nem villog mérés közben		
E6 jelenik meg	A vérnyomásmérések nem zajlottak le megfelelően egy Afib módú mérés során.	Helyezze fel a mandzsettát megfelelően és végezzen el egy újabb mérést. Lásd a használati útmutató 5. fejezetét (2). Ne mozogjon, és üljön nyugodtan a mérés alatt. Lásd a használati útmutató 6. fejezetét (2).

Kijelző/probléma	Lehetséges ok	Megoldás
 jelenik meg	A vérnyomásmérő meghibásodott.	Nyomja meg ismét a [START/STOP] gombot. Ha az „Er” továbbra is megjelenik, lépjen kapcsolatba az OMRON viszonteladóval vagy forgalmazóval.
 villog	Az elemek töltöttsége alacsony.	A 4 elem cseréje javasolt. Lásd a használati útmutató 3. fejezetét (2).
 jelenik meg vagy a vérnyomásmérő váratlanul kikapcsol mérés közben	Az elemek lemerültek.	Azonnal cserélje újakra mind a 4 elemet. Lásd a használati útmutató 3. fejezetét (2).
Semmi sem jelenik meg a vérnyomásmérő kijelzőjén.	Az elemek polaritása nem megfelelő.	Ellenőrizze az elemek megfelelő elhelyezését. Lásd a használati útmutató 3. fejezetét (2).
Az eredmények túl magasak vagy alacsonyak.	A vérnyomás folyamatosan változik. A stressz, a napszak, a mandzsetta pozíciója és egyéb tényezők is befolyásolhatják a vérnyomást. Tekintse át a használati útmutató 2. fejezetét (2).	
Egyéb hiba esetén.	Nyomja meg a [START/STOP] gombot a vérnyomásmérő kikapcsolásához, majd nyomja meg ismét a mérés elvégzéséhez. Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor távolítsa el az elemeket és várjon 30 másodpercig. Tegye be újra az elemeket. Ha a probléma továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba az OMRON viszonteladóval vagy forgalmazóval.	
Az Afib visszajelző funkció hibaelhárítása:		
Mi a különbség az Afib visszajelző funkció és az EKG között?	Az Afib visszajelző funkció és az EKG két, egymástól teljesen különböző technológiát használ. Az EKG a szív elektromos aktivitását méri, így képes a pitvarfibrilláció diagnosztizálásának felállítására. Az Afib visszajelző funkció a szabálytalan szívverést érzékeli, és ez alapján jelzi a pitvarfibrilláció lehetőségét, 95,5 %-os érzékenység és 93,8 %-os specifikitás mellett. Lásd a 11. fejezetet a részletekért.	
Ha nem jelenik meg a „  ” szimbólum, akkor ez azt jelenti, hogy nem áll fenn a pitvarfibrilláció lehetősége?	A pitvarfibrilláció lehetősége akkor is fennáll, ha a „  ” szimbólum nem jelenik meg.	
Konzultálnom kell az orvosommal, ha megjelenik a „  ” szimbólum?	Javasoljuk, hogy konzultáljon az orvosával, mivel ebben az esetben fennáll a pitvarfibrilláció lehetősége. A „  ” szimbólum azonban egyéb okokból, így például más eredetű szívritmuszavarok miatt is megjelenhet.	
Mi a különbség az Afib visszajelző funkció és a szabálytalan szívritmus funkció között?	A szabálytalan szívritmus funkció a pulzushullámok szabálytalanságát észleli egy vérnyomásmérés során. Az Afib visszajelző funkció a pitvarfibrilláció lehetőségét egy 3 vérnyomásmérésből álló méréssorozat során érzékeli.	
Mit tegyek, ha a „  ” szimbólum időnként megjelenik?	A pitvarfibrillációnak nincs mindig érzékelhető tünete. Javasolt felkeresni orvosát és követni útmutatásait.	

Kijelző/probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Pitvarfibrillációval diagnosztizáltak, de a „  ” szimbólum nem jelenik meg.	Előfordulhat, hogy a pitvarfibrilláció nem jelentkezik bizonyos vérnyomásmérések során. Javasoljuk, hogy orvosával rendszeresen konzultáljon.	
A vérnyomásmérés eredménye megbízhatónak tekinthető olyankor, amikor a „  ” szimbólum megjelenik?	A pitvarfibrilláció vagy a szabálytalan szívverés egyaránt befolyásolhatja a vérnyomásmérést, és megakadályozhatja a pontos eredményeket. Ismételt vérnyomásmérésekre lehet szükség a pontos eredményekhez.* Afib módban a készülék 3 vérnyomásmérést végez egymás után, és ennek az átlagát jeleníti meg. A vérnyomásmérő hibaiüzenetet (E5/E6) jeleníti meg, ha a szabálytalan szívverés hatása olyan súlyos, hogy az jelentősen befolyásolná a mérési eredményt. Ha ezt ismételten tapasztalja, azt javasoljuk, hogy konzultáljon orvosával.	

\* Prof. Roland Asmar et al. European Society of Hypertension Recommendations for Conventional, Ambulatory and Home Blood Pressure Measurement

## 4. Korlátozott garancia

Köszönjük, hogy OMRON terméket vásárolt. Ez a termék kiváló minőségű anyagokból készült és nagy körültekintéssel szerelték össze. Úgy készült, hogy a használati utasításban meghatározott módon való helyes használat és karbantartás esetén maximálisan kielégítse az Ön elvárásait.

A termékre az OMRON a vásárlástól számított 3 éves periódusra biztosít garanciát. A termék megfelelő konstrukcióját, a kidolgozás és a használt anyagok minőségét az OMRON garantálja. A garancia ideje alatt az OMRON munkadíj és alkatrészdíj felszámolása nélkül javítja vagy cseréli a hibás terméket vagy annak bármely hibás alkotóelemét.

A garancia nem vonatkozik az alábbiakra:

- Szállítási költségek és szállítással összefüggő kockázatok.
- Arra fel nem hatalmazott személy által végzett javításokkal összefüggő költségek és/vagy meghibásodások.
- Időszakos ellenőrzések és karbantartás.
- A fő készülék opcionális alkatrészeinek vagy egyéb tartozékainak meghibásodása vagy elhasználódása, hacsak ezekre kifejezetten nem vonatkozik külön jótállás.
- Az igény elutasítása miatt felmerülő költségek (ezek felszámításra kerülnek).
- A véletlen baleset vagy helytelen használat miatt bekövetkező károk, beleértve a személyi sérüléseket is.
- A kalibrálási szolgáltatásra nem vonatkozik a garancia.
- Az opcionális alkatrészekre a vásárlás dátumától számított egy (1) év garancia vonatkozik. Az opcionális alkatrészek közé tartozik többek között, de nem kizárólag: mandzetta és mandzettacső.

A garanciaszolgáltatás igénybeviteléhez forduljon az üzlethez ahol a készüléket vásárolta, vagy keressen fel egy hivatalos OMRON viszonteladót. A címet lásd a termék csomagolásán / kézikönyvben vagy érdeklődjön a viszonteladónál. Ha nem talál OMRON ügyfélszolgálatot, lépjen kapcsolatba velünk: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

A garancia ideje alatti javítások vagy cserék nem eredményezhetik a garancia meghosszabbítását vagy megújítását.

A garancia csak abban az esetben érvényesíthető, ha a komplett terméket visszajuttatja a kereskedő által kiállított eredeti blokkal/kézpénzes számlával együtt.

## 5. Karbantartás

### 5.1 Karbantartás

A következőkre figyeljen oda, hogy megvédje a vérnyomásmérőt a károsodástól:

A gyártó által jóvá nem hagyott változtatások vagy módosítások a garancia elvesztésével járnak.

### Vigyázat!

NE szerelje szét és ne próbálja megjavítani a vérnyomásmérőt vagy a tartozékait. Ez pontatlan mérési eredményhez vezethet.

### 5.2 Tárolás

• Ha nem használja a vérnyomásmérőt, tartsa a tárolótokban.

- Távolítsa el a mandzsettát a vérnyomásmérőből.

### Vigyázat!

A levegőcsatlakozó kihúzásakor a műanyag levegőcsatlakozót fogja a cső tövével, ne magát a csövet.

- Óvatosan tekerje fel a levegőcsövet a mandzsettára. Megjegyzés:  
Ne hajlítsa meg túlzottan a levegőcsövet.
  - Tegyé be a vérnyomásmérőt és a mandzsettát a tárolótokba.
- A vérnyomásmérőt és tartozékait tiszta, biztonságos helyen tárolja.
  - A vérnyomásmérőt és tartozékait ne tárolja az alábbi körülmények között:
    - Ha a vérnyomásmérő vagy tartozékai nedvesek.
    - Szélsőséges hőmérsékletnek, nedvességnek, közvetlen napfénynek, pornak vagy korrozív hatású páráknak, pl. hipónak kitett helyen.
    - Vibrációnak vagy ütéseknek kitett helyek.
  - A vérnyomásmérő tárolás közbeni védelméhez tartozékként használható az opcionális LCD fedél. Lásd a használati útmutató 13. fejezetét (2).

### 5.3 Tisztítás

- Ne használjon semmilyen karcoló vagy illékony tisztítószert.
- A vérnyomásmérőt és a mandzsettát egy puha, száraz ruhával vagy puha, benedvesített ruhával és enyhe (semleges) tisztítószerral tisztítsa meg, majd szükség esetén törölje át egy száraz ruhával.
- Ne mossa bő vízzel, és ne merítse vízbe a vérnyomásmérőt, a mandzsettát és az egyéb tartozékokat.
- Ne használjon benzint, higítót vagy más hasonló oldószereket a vérnyomásmérő, a mandzsetta és a többi tartozék tisztításához.

### 5.4 Kalibrálás és szervizelés

- A vérnyomásmérő pontosságát gondosan teszteltük, és a készüléket hosszú élettartamra terveztük.
- Általánosságban javasoljuk, hogy két évente ellenőriztesse a készüléket a megfelelő működés és pontosság érdekében. Kérjük, vegye fel a kapcsolatot az OMRON hivatalos kereskedőjével vagy az OMRON vezérlőszolgálatával azon a címen, amelyet a csomagoláson vagy a hozzá adott leíráson talál.

## 6. Specifikációk

Termékkategória	Elektronikus vérnyomásmérő készülék
Termékleírás	Automata felkaron működő vérnyomásmérő készülék
Modell (kód)	M6 Comfort (HEM-7360-E) / X6 Comfort (HEM-7360-EO)
Kijelző	Digitális LCD kijelző
Mandzsettanyomás tartomány	0 – 299 Hgmm
Vérnyomásmérési tartomány	SYS: 60 – 260 Hgmm DIA: 40 – 215 Hgmm

Pulzusrész tartomány	40 – 180 szívverés/perc
Pontosság	Nyomás: $\pm 3$ Hgmm Pulzus: $\pm 5$ % a kijelzett értéktől
Felfújás	Automatikus, elektromos pumpával
Leeresztés	Automata nyomásleeresztő szelep
Mérési módszer	Oscillometrikus módszer
Üzem mód	Folyamatos működés
IP besorolás	Vérnyomásmérő: IP20 Opcionális hálózati adapter: IP21 (HHP-CM01) vagy IP22 (HHP-BFH01)
Tápellátás	DC 6 V 4,0 W
Áramforrás	4 „AA” típusú, 1,5 V feszültségű elem vagy kiegészítő hálózati adapter (BEMENTI FESZÜLTÉS 100 - 240 V 50/60 Hz 0,12 – 0,065 A)
Az elem élettartama	Körülbelül 1000 mérés (új alkáli elemek használatával) Ez a szám az Afib mód használata esetén csökkenhet, mivel egyetlen Afib mérés 3 hagyományos mérést jelent.
Tartósság (élettartam)	Vérnyomásmérő: 5 év / Mandzsetta: 5 év / Opcionális hálózati adapter: 5 év
Működési körülmények	+10 és +40 °C között / 15 és 90 % relatív páratartalom között (páralecsapódás nélkül) / 800 és 1060 hPa nyomás között
Tárolási / szállítási feltételek	-20 és +60 °C között / 10 % és 90 % relatív páratartalom között (páralecsapódás nélkül)
Tartalom	Vérnyomásmérő, mandzsetta (HEM-FL31), 4 „AA” elem, használati útmutató (1) és (2), tárolótok



Áramütés elleni védelem	Belső áramellátású orvosi műszer (ha csak az elemekről működik) II. ME osztályba sorolt orvostechnikai eszköz (opcionális váltakozó áramú adapter)
Súly	Vérnyomásmérő: Körülbelül 460 g (elemek nélkül) Mandzsetta: Körülbelül 163 g
Méreték (közelítő értékek)	Vérnyomásmérő: 191 mm (szélesség) × 85 mm (magasság) × 120 mm (hosszúság) / Mandzsetta: 145 mm × 532 mm (levegőcső: 750 mm)
A vérnyomásmérőhöz megfelelő mandzsetta átmérője	220 – 420 mm
Memória	Felhasználónként maximum 100 eredményt tárol
Érintkező rész:	BF típus (mandzsetta)

## Megjegyzés

- A specifikáció előzetes értesítés nélkül módosulhatnak.
- Ezt a vérnyomásmérőt az ISO 81060-2:2013 követelményeinek megfelelő klinikai vizsgálatoknak vetették alá. A klinikai érvényesítő vizsgálat során a K5 B5 alanyon lett alkalmazva a diasztolés vérnyomás meghatározásakor.
- Ez a készülék alkalmas terhes és preeclampsia kórképpel diagnosztizált páciensek kezelésére a European Society of Hypertension módosított irányelveinek\* megfelelően.
- A készülék cukorbeteg (2-es típusú) pácienseken történő használatra klinikai validált\*\*.
- Az IP védettség osztályozása a villamos gépjárművek burkolatai által nyújtott védettségi fokozatokat jelöli az IEC 60529 szabványban leírtaknak megfelelően. Ez a vérnyomásmérő és az opcionális hálózati adapter védett a 12,5 mm átmérőjű és annál nagyobb (mint pl. egy ujj) szilárd, idegen tárgyak ellen. Az opcionális HHP-CM01 hálózati adapter védett a függőlegesen hulló vízcseppek ellen, melyek normál működés közben problémákat okozhatnak. Az opcionális HHP-BFH01 hálózati adapter védett a ferdén hulló vízcseppek ellen, melyek normál működés közben problémákat okozhatnak.

\* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

\*\* Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

## 7. A készülék megfelelő elhelyezése (Elektromos és elektronikai eszközök hulladékkezelése)

A készüléken és a dokumentációban található ábra azt jelzi, hogy a berendezés az élettartama végén nem háztartási hulladékként kezelendő.



A szabályzatlan hulladékkezelésből fakadó környezet- és egészségkárosodás elkerülése érdekében a terméket élettartama végén az egyéb hulladéktípusoktól elkülönítve kell kezelni és gondoskodni kell alkotóelemeinek megfelelő újrahasznosításáról.

A berendezés használaton kívüli részeinek újrahasznosításával kapcsolatban a háztartáson belüli felhasználók a viszonteladónál (ahol a berendezést vásárolták), vagy a helyi önkormányzat hivatalall vegyék fel a kapcsolatot. Üzleti felhasználók forduljanak viszonteladójukhoz, és a termék vásárlásakor köztött szerződés feltételeinek megfelelően járjanak el. A termék nem kezelhető együtt egyéb kereskedelmi hulladékkal.

## 8. Fontos információk az elektromágneses kompatibilitást (EMC) illetően

A HEM-7360-E/EO készülék megfelel az Elektromágneses kompatibilitásról (EMC) szóló EN60601-1-2:2015 szabványnak.

Ezzel az EMC szabvánnyal kapcsolatban további dokumentációk az OMRON HEALTHCARE EUROPE használati útmutatóban található címen vagy a [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com) webhelyen érhető el.

## 9. Útmutató és gyártói nyilatkozat

- Ezt a vérnyomásmérőt az EN1060 számú, nem-invazív vérnyomásmérőkre vonatkozó EU szabvány 1. és 3. része (általános követelmények és kiegészítő követelmények elektromechanikus vérnyomásmérő rendszerekhez) által definiált előírásoknak megfelelő módon tervezték.
- Ezt az OMRON terméket az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., japán székhelyű vállalat szigorú minőségbiztosítási rendszerét követve gyártották. Az OMRON vérnyomásmérők fő része, a nyomásérzékelő, Japánban készült.
- Kérjük, tájékoztassa a gyártót és a székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságát minden, a készülékkel kapcsolatban bekövetkezett súlyos eseményről vagy problémáról.

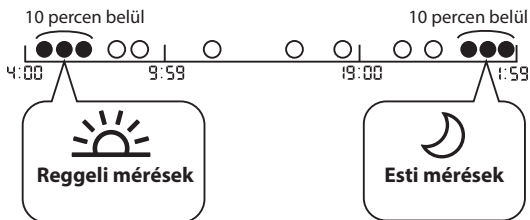
## 10. Mérések heti átlagának kiszámítása

### Reggeli mérések heti átlagának kiszámítása

Ez a funkció a reggeli (4:00 – 9:59 intervallum) mérések átlagát jelenti vasárnap és szombat között. Csak 2 vagy 3 mérés, melyet a reggeli 4:00 – 9:59 intervallumba eső első 10 perces időkeretben végezt, kerül bele naponta a reggeli átlagba.

## Esti mérések heti átlagának kiszámítása

Ez a funkció az esti (19:00 – 1:59 intervallumban értett) mérések átlagát jelenti vasárnap és szombat között. Csak 2 vagy 3 mérés, melyet az esti 19:00 – 1:59 intervallumba eső utolsó 10 perces időkeretben végzett, kerül bele naponta az esti átlagba.



## 11. Hasznos információk

### Mi a vérnyomás?

A vérnyomás annak az erőnek a mértéke, amelyet az áramló vér az artériák falára gyakorol. Az artériás vérnyomás folyamatosan változik a szív ciklusnak megfelelően.

A ciklus alatti legmagasabb értékét szisztolés vérnyomásnak; a legalacsonyabb értéket diasztolés vérnyomásnak nevezzük. Mindkét nyomás (a szisztolés és a diasztolés) értékére szüksége van az orvosnak ahhoz, hogy értékelhesse a páciens vérnyomásának állapotát.

### Mi az aritmia (szívritmuszavar)?

Az aritmia (szívritmuszavar) olyan állapot, amikor a szívritmus a szívverést vezérlő bioelektromos rendszer hibája miatt rendellenes. Jellemző tünetek a ki-kihagyó pulzus, az extraszisztolés, a kórosan gyors (tachycardia) vagy lassú (bradycardia) szív működés.

### Mi az Afib (pitvarfibrilláció)?


A pitvarfibrilláció (atrial fibrillation, Afib vagy AF) olyan ritmuszavar vagy szívritmuszavar (aritmia), amely vérrögök kialakulásához, szélütés (stroke), szívelégtelenség vagy egyéb szívproblémák megjelenéséhez vezethet.














Pitvarfibrilláció során a szív két felső ürege (jobb és bal pitvar) kaotikusan és szabálytalanul ver — a szív két alsó üregének (jobb és bal kamra) ritmusával elveszíti az összhangot. A pitvarfibrilláció tünete hirtelen jelenhet meg és múlhat el, de olyan pitvarfibrilláció is kialakulhat, amely huzamos ideig fennáll és így kezelést igényel.

Az Afib visszajelző funkció a pitvarfibrilláció lehetőségét 94,2 %-os pontossággal (95,5 %-os érzékenység és 93,8 %-os specificitás mellett) képes jelezni, ahogy azt az egyvezetékű EKG alapú referencia mérést használó tanulmányban\* demonstrálták.

\* M. Ishizawa, T. Noma, T. Minamino et al., Multiple measurements with automated blood pressure monitor can detect atrial fibrillation with high sensitivity and specificity in general cardiac patients, ESC Congress 2018

## Szimbólumok leírása

	Érintkező rész - BF típus Az áramütés elleni védelem szintje (áramszivárgás)
	II. osztályba tartozó berendezés. Áramütés elleni védelem
IP XX	Az IEC 60529 által nyújtott IP-védetség foka
	CE jelölés
	Sorozatszám
	Gyártási szám
	Orvostechnikai eszköz
	A gyártó katalógusszámát jelzi
	Hőmérsékletre vonatkozó korlát
	Páratartalomra vonatkozó korlát
	Légnyomásra vonatkozó korlát
	A megfelelő csatlakoztatási polaritás jelzése

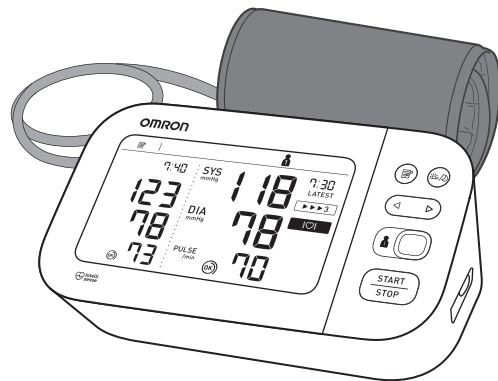
	Csak beltéri használatra
	Az OMRON védjeggyel védett vérnyomásmérési technológiája
	A készülékkel kompatibilis mandzsetták azonosítója
	Jelzés a mandzsettán az artéria feletti pozicionáláshoz
	A gyártó minőség-ellenőrzési jelzése
	Latexmentes
	Karkezület
	A felhasználónak követnie kell a használati útmutató előírásait
	A felhasználó biztonsága érdekében a használati útmutató előírásainak pontos betartására van szükség.
	Egyenáram
	Váltakozó áram
	A gyártás időpontja
	Tiltott tevékenység

Kiadás dátuma: 2020-05-07

IM1-HEM-7360-E-HU-04-01/2020

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

### M6 Comfort (HEM-7360-E) X6 Comfort (HEM-7360-EO)



All for Healthcare

### Read Instruction manual ① and ② before use.

**PL** Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi ① i ②.

**CZ** Před použitím si přečtete Návod k obsluze ① a ②.

**HU** Használat előtt olvassa el a(z) ① és ② használati útmutatókat.

**SK** Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu ① a ②.

**SL** Pred uporabo preberite priročnik z navodili ① in ②.

**HR** Pročitajte priručnik s uputama ① i ② prije upotrebe.

<b>1</b>	<b>Package Contents.....</b>	<b>3</b>
<b>PL</b>	Zawartość opakowania	<b>SK</b> Obsah balenia
<b>CZ</b>	Obsah balení	<b>SL</b> Vsebina embalaže
<b>HU</b>	A csomag tartalma	<b>HR</b> Sadržaj pakiranja
<b>2</b>	<b>Preparing for a Measurement.....</b>	<b>4</b>
<b>PL</b>	Przygotowanie do pomiaru	<b>SK</b> Príprava na meranie
<b>CZ</b>	Příprava na měření	<b>SL</b> Priprava na meritev
<b>HU</b>	A mérés előkészítése	<b>HR</b> Priprava na meritev
<b>3</b>	<b>Inserting Batteries.....</b>	<b>5</b>
<b>PL</b>	Instalacja baterii	<b>SK</b> Vloženie batérií
<b>CZ</b>	Vložení baterií	<b>SL</b> Vstavljanje baterij
<b>HU</b>	Az elemek behelyezése	<b>HR</b> Umetanje baterija
<b>4</b>	<b>Setting Date and Time.....</b>	<b>6</b>
<b>PL</b>	Ustawianie daty i godziny	<b>SK</b> Nastavenie dátumu a času
<b>CZ</b>	Nastavení data a času	<b>SL</b> Nastavitev datuma in ure
<b>HU</b>	Dátum és idő beállítás	<b>HR</b> Postavljanje datuma i sata
<b>5</b>	<b>Applying the Cuff on the Left Arm.....</b>	<b>7</b>
<b>PL</b>	Zakładanie mankietu na lewe ramię	<b>SK</b> Nasadenie manžety na ľavé rameno
<b>CZ</b>	Umístění manžety na levou paži	<b>SL</b> Namestitev manšete na levo roko
<b>HU</b>	A mandzsetta bal karra történő felhelyezése	<b>HR</b> Stavljanje manžete na lijevu ruku
<b>6</b>	<b>Sitting Correctly.....</b>	<b>9</b>
<b>PL</b>	Prawidłowa pozycja ciała	<b>SK</b> Správne sedenie
<b>CZ</b>	Správne sezení	<b>SL</b> Pravilna postavitev
<b>HU</b>	A megfelelő ülőhelyzet	<b>HR</b> Pravilno sjedenje

<b>7</b>	<b>Selecting User ID (1 or 2).....</b>	<b>11</b>
<b>PL</b>	Wybór identyfikatora użytkownika (1 lub 2)	<b>SK</b> Výber ID používateľa (1 alebo 2)
<b>CZ</b>	Výběr ID uživatele (1 nebo 2)	<b>SL</b> Izbiranje ID-ja uporabnika (1 ali 2)
<b>HU</b>	A felhasználói azonosító kiválasztása (1 vagy 2)	<b>HR</b> Odabir korisničke identifikacijske oznake (1 ili 2)
<b>8</b>	<b>Taking a Measurement.....</b>	<b>12</b>
<b>PL</b>	Wykonywanie pomiaru	<b>SK</b> Meranie tlaku krvi
<b>CZ</b>	Měření	<b>SL</b> Odčitavanje meritve
<b>HU</b>	Mérés	<b>HR</b> Mjerenje
<b>9</b>	<b>Checking Readings in Comparison Mode.....</b>	<b>16</b>
<b>PL</b>	Sprawdzanie odczytów w trybie porównawczym	<b>SK</b> Kontrola nameraných hodnôt v režime porovnávania
<b>CZ</b>	Kontrola naměřených hodnot ve srovnávacím režimu	<b>SL</b> Primerjalni pregled odčitkov
<b>HU</b>	Eredmények ellenőrzése összehasonlító módban	<b>HR</b> Provjera očitanja u načinu usporedbe
<b>10</b>	<b>Using Memory Functions.....</b>	<b>21</b>
<b>PL</b>	Korzystanie z funkcji pamięci	<b>SK</b> Používanie funkcie pamäte
<b>CZ</b>	Použití funkcí paměti	<b>SL</b> Uporaba funkcij pomnilnika
<b>HU</b>	A memóriafunkciók használata	<b>HR</b> Upotreba memorijske funkcije
<b>11</b>	<b>Other Settings.....</b>	<b>24</b>
<b>PL</b>	Inne ustawienia	<b>SK</b> Ďalšie nastavenia
<b>CZ</b>	Další nastavení	<b>SL</b> Druge nastavitve
<b>HU</b>	Egyéb beállítások	<b>HR</b> Ostale postavke

## 12 Optional Medical Accessories.....26

**PL** Opcjonalne akcesoria  
medyczne

**CZ** Volitelné zdravotnické  
příslušenství

**HU** Opcionális orvosi  
alkatrészek

**SK** Voliteľné zdravotnícke  
príslušenstvo

**SL** Izbirni medicinski  
pripomočki

**HR** Opcijska dodatna  
medicinska oprema

## 13 Other Optional Parts.....27

**PL** Inne części opcjonalne

**CZ** Další volitelné díly

**HU** További opcionális  
alkatrészek

**SK** Ďalšie voliteľné súčasti

**SL** Drugi izbirni deli

**HR** Drugi neobavezni dijelovi

# 1 Package Contents

**PL** Zawartość opakowania

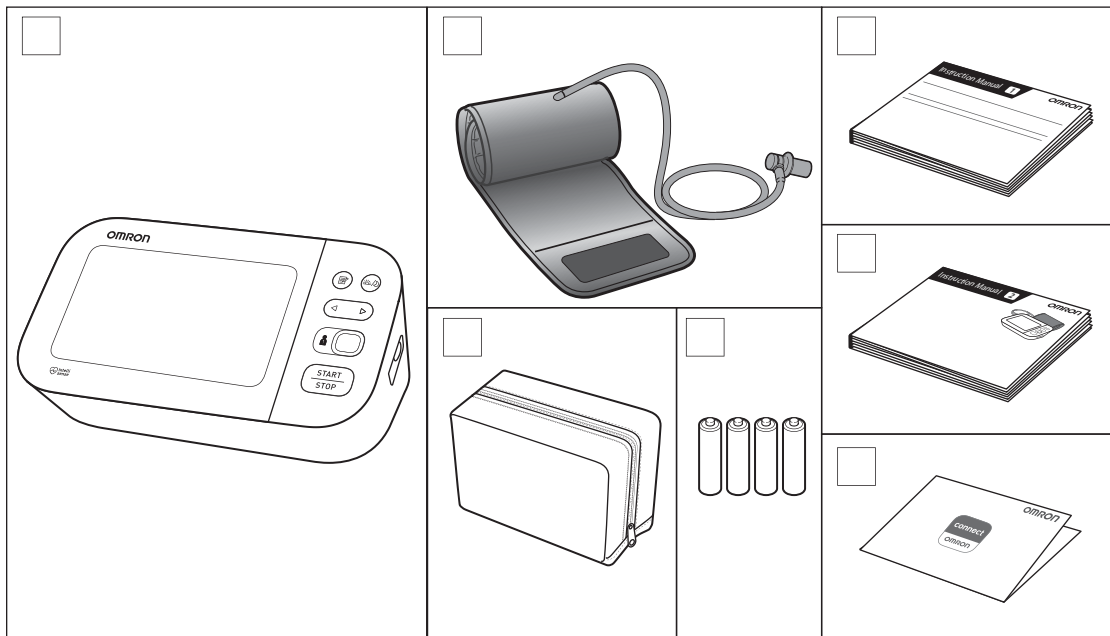
**CZ** Obsah balení

**HU** A csomag tartalma

**SK** Obsah balenia

**SL** Vsebina embalaže

**HR** Sadržaj pakiranja





## 2 Preparing for a Measurement

**PL** Przygotowanie do pomiaru

**CZ** Příprava na měření

**HU** A mérés előkészítése

**SK** Príprava na meranie

**SL** Priprava na meritev

**HR** Pripremanje za mjerenje

### 30 minutes before

**PL** 30 minut przed

**CZ** 30 minut před měřením

**HU** 30 perccel előtte

**SK** 30 minút vopred

**SL** 30 minut prej

**HR** 30 minuta prije



### 5 minutes before: Relax and rest.

**PL** 5 minut przed: odpręż się i odpocznij.

**CZ** 5 minut před měřením: Uvolněte se a odpočívajte.

**HU** 5 perccel előtte: Nyugodjon meg és pihenjen.

**SK** 5 minút vopred: Uvoľnite sa a oddychujte.

**SL** 5 minut prej: sprostito se in počivajte.

**HR** Pet minuta prije: opustite se i odmorite.



### 3 Inserting Batteries

**PL** Instalacja baterii

**CZ** Vložení baterií

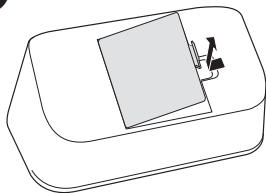
**HU** Az elemek behelyezése

**SK** Vloženie batérií

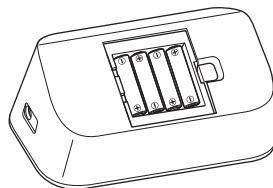
**SL** Vstavljanje baterij

**HR** Umetanje baterija

1



2



AA, 1.5V x 4

3



## 4 Setting Date and Time

**PL** Ustawianie daty i godziny

**CZ** Nastavení data a času

**HU** Dátum és idő beállítás

**SK** Nastavenie dátumu a času

**SL** Nastavitev datuma in ure

**HR** Postavljanje datuma i sata

Set year > month > day > hour > minute.

**PL** Ustaw rok > miesiąc > dzień > godzinę > minutę.

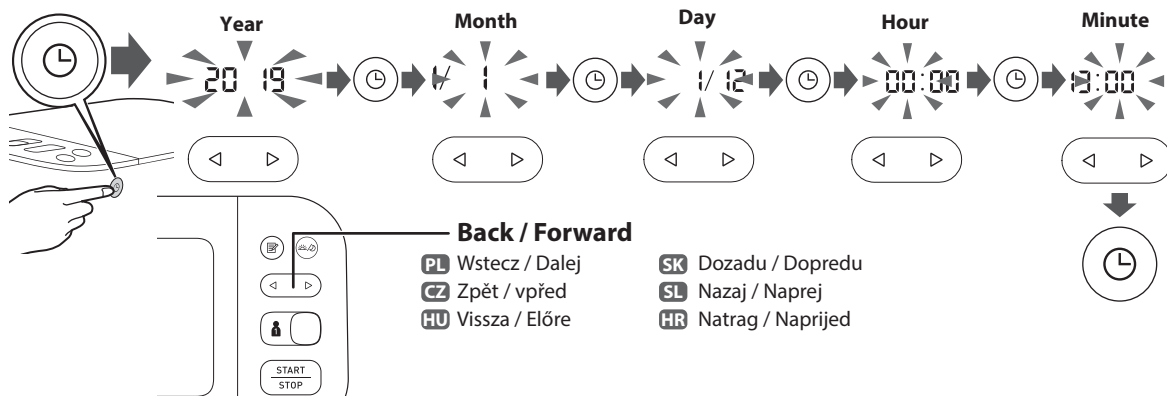
**CZ** Nastavte rok > měsíc > den > hodinu > minutu.

**HU** Végezze el a beállítást év > hónap > nap > óra > perc sorrendben.

**SK** Nastavte rok > mesiac > deň > hodinu > minútu.

**SL** Nastavite leto > mesec > dan > uro > minute.

**HR** Postavite godinu > mjesec > dan > sat > minutu.



## 5 Applying the Cuff on the Left Arm

**PL** Zakładanie mankietu na lewe ramię

**CZ** Umístění manžety na levou paži

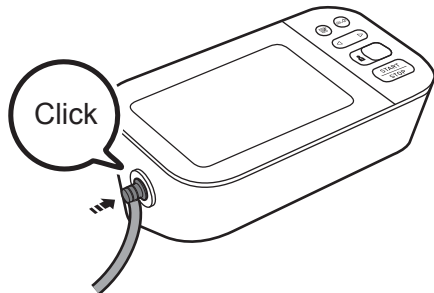
**HU** A mandzsetta bal karra törtéző felhelyezése

**SK** Nasadenie manžety na ľavé rameno

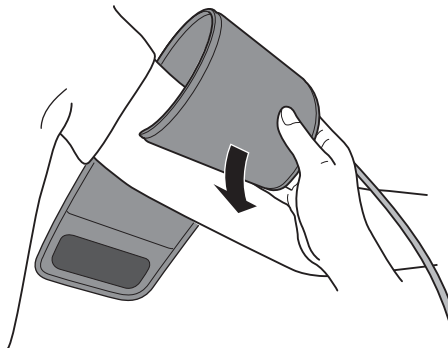
**SL** Namestitev manšete na levo roko

**HR** Stavljanje manžete na lijevu ruku

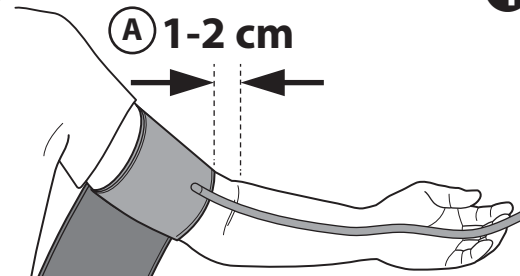
1



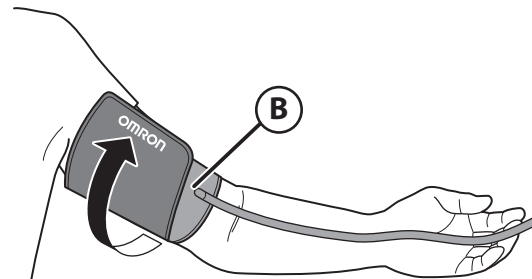
2



3



4



**A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.**

- PL** Koniec mankietu wyposażony w przewód powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.
- CZ** Manžeta by měla být umístěna stranou s hadičkou 1 až 2 cm nad vnitřní stranou lokte.
- HU** A mandzsetta levegőcső felőli része körülbelül 1-2 cm-rel legyen a könyök belső része fölött.
- SK** Strana manžety s hadičkou má byť 1 až 2 cm nad vnútornou stranou lakťa.
- SL** Stran manšete s cevjo naj bo 1 do 2 cm nad notranjo stranjo komolca.
- HR** Strana cijevi manžete mora biti 1 do 2 cm iznad unutrašnjosti lakta.

**B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.**

- PL** Upewnij się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia i owiń go starannie mankiet, aby się nie zsuwał.
- CZ** Dbejte na to, aby vzduchová hadička byla na vnitřní straně paže, a manžetu bezpečně oviňte tak, aby se nemohla otáčet kolem ruky.
- HU** Ellenőrizze, hogy a levegőcső a kar belső részénél legyen, és a mandzsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.
- SK** Uistite sa, že je vzduchová hadička na vnútornej strane ramena a bezpečne obmotajte manžetu, aby sa nemohla posúvať.
- SL** Prepričajte se, da je zračna cev na notranji strani roke, in ovijte manšeto dovolj tesno, da je ni mogoče premikati.
- HR** Pobrinite se da vam je cijev za zrak s unutarnje strane ruke i čvrsto omotajte manžetu da više ne može kliziti oko.

**If taking measurements on the right arm, refer to:**

- PL** Pomiar ciśnienia na prawym ramieniu, patrz:
- CZ** Pokud provádíte měření na pravé paži, přečtěte si:
- HU** A jobb karon törtéző vényomásmérés-sel kapcsolatos információért lásd:
- SK** Pri meraní na pravom ramene si pozrite:
- SL** Če merite izvajate na desni roki, glejte:
- HR** Ako obavljate mjerenja na desnoj ruci, pogledajte sljedeće:



Instruction Manual **1**

2.3

## 6 Sitting Correctly

**PL** Prawidłowa pozycja ciała

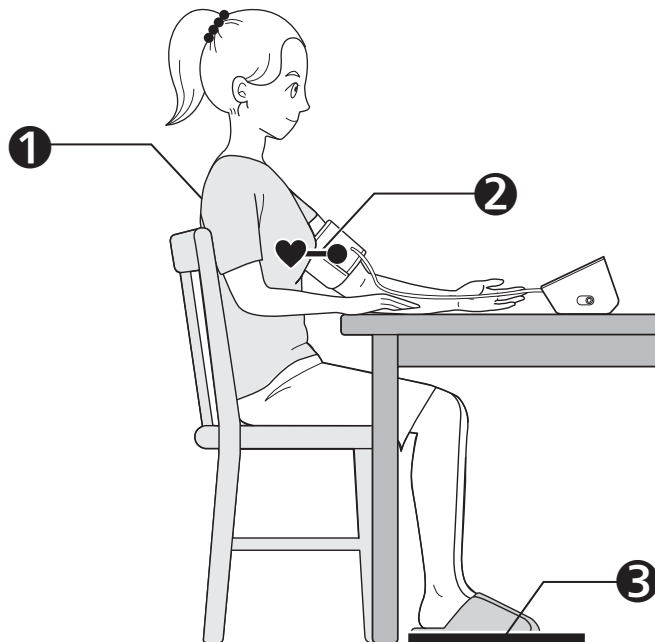
**CZ** Správné sezení

**HU** A megfelelő ülőhelyzet

**SK** Správne sedenie

**SL** Pravilna postavitev

**HR** Pravilno sjedenje



## 1 Sit comfortably with your back and arm supported.

**PL** Usiąść wygodnie, opierając plecy i ramię.

**CZ** Posadte se pohodlně, s opřenými zády a podepřenou rukou.

**HU** Üljön le kényelmesen, a hátát és a karját támassza meg.

**SK** Sadnite si pohodlne tak, aby ste mali chrbát aj hornú končatinu podoprenú.

**SL** Pri sedenju naj bosta vaš hrbet in roka podprta.

**HR** Sjednite u udoban položaj i neka su vam leđa i ruke poduprte.

## 2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

**PL** Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.

**CZ** Umístěte manžetu v úrovni srdce.

**HU** A mandzsetta legyen a szívével azonos magasságban.

**SK** Manžetu umiestnite do rovnakej výšky ako máte srdce.

**SL** Manšeta za roko mora biti v višini vašega srca.

**HR** Stavite manžetu za ruku na razine sa srcem.

## 3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

**PL** Stopy ułożyć płasko na podłodze, nie krzyżować nóg, siedzieć spokojnie, bez ruchu i nie rozmawiać.

**CZ** Chodidla položte rovně, nohy nepřekřížujte, nehýbejte se a nemluvte.

**HU** Mindkét talpa legyen egyenes padlón, lábait ne tegye keresztbe, ne mozogjon és ne beszéljen.

**SK** Nohy majte vystreté, neprekrížené, nehýbte sa a nerozprávajte.

**SL** Stopala naj plosko počivajo na tleh, noge ne smejo biti prekrizane, mirujte in ne govorite.

**HR** Neka vam stopala budu ravno na podu, noge neprekrizane, ostanite mirni i ne govorite.

## 7 Selecting User ID (1 or 2)

**PL** Wybór identyfikatora użytkownika (1 lub 2)

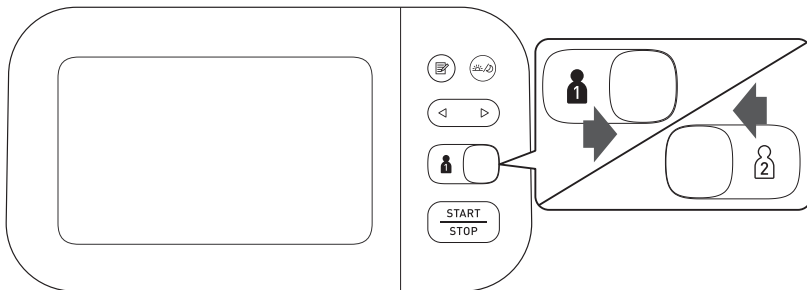
**CZ** Výběr ID uživatele (1 nebo 2)

**HU** A felhasználói azonosító kiválasztása (1 vagy 2)

**SK** Výber ID používateľa (1 alebo 2)

**SL** Izbiranje ID-ja uporabnika (1 ali 2)

**HR** Odabir korisničke identifikacijske oznake (1 ili 2)



### Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

**PL** Przełączanie identyfikatora użytkownika umożliwia zapis odczytów dla 2 osób.

**CZ** Po přepnutí ID uživatele můžete uložit hodnoty pro 2 osoby.

**HU** A felhasználói azonosító kiválasztása lehetővé teszi, hogy 2 ember külön is elmenthesse a mérési eredményeket.

**SK** Prepnutie ID používateľa umožňuje ukladať namerané hodnoty pre 2 osoby.

**SL** Preklapljanje med dvema ID-jema uporabnikov omogoča shranjevanje meritev za 2 osebi.

**HR** Zamjenom korisničke identifikacijske oznake možete spremići očitānja za dvije osobe.



## 8 Taking a Measurement

**PL** Wykonywanie pomiaru

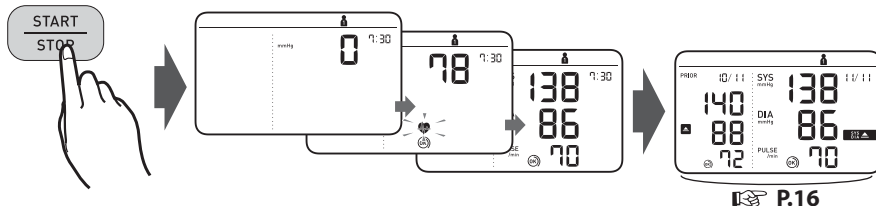
**CZ** Měření

**HU** Mérés

**SK** Meranie tlaku krvi

**SL** Odčitavanje meritve

**HR** Mjerenje



**When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.**

**PL** Po naciśnięciu przycisku [START/STOP] następuje pomiar i jego automatyczny zapis.

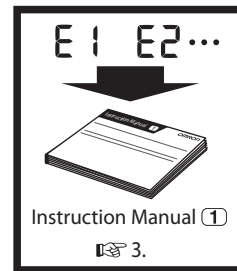
**CZ** Po stisknutí tlačítka [START/STOP] bude měření provedeno a uloženo automaticky.

**HU** A [START/STOP] gomb megnyomásakor megkezdődik a vérnyomásmérés, az eredményt pedig a készülék automatikusan elmenti.

**SK** Po stlačení tlačidla [START/STOP] sa vykoná meranie a výsledok sa automaticky uloží.

**SL** Ko pritisnete gumb [START/STOP], se meritev izvede in samodejno shrani.

**HR** Kada pritisnete gumb [START/STOP], izvodi se mjerenje i automatski se sprema.





## Taking a measurement in Afib mode


- PL** Pomiar w trybie Afib
- CZ** Měření v režimu Afib
- HU** Mérés Afib módban

**In the Afib mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. If there is a possibility of atrial fibrillation (Afib), "Afib indicator symbol" (  ) will appear.**


**This is not a diagnosis, it is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to discuss the findings. If you are experiencing any symptoms, contact a medical professional.**


**PL** W trybie Afib ciśnieniomierz automatycznie dokonuje 3 kolejnych odczytów w 30-sekundowych odstępach, po czym wyświetla odczyt uśredniony. Jeżeli zachodzi możliwość występowania migotania przedsionków (Afib), zostanie wyświetlony symbol „Afib” (  ). To nie jest rozpoznanie, to jest jedynie potencjalne wykrycie migotania przedsionków. Skontaktować się z lekarzem w celu omówienia wyników pomiarów. W przypadku zaobserwowania objawów skontaktować się z lekarzem.


**CZ** V režimu Afib měřič automaticky provede 3 po sobě jdoucí měření ve 30sekundových intervalech a zobrazí průměrnou hodnotu. Pokud existuje možnost fibrilace síní (Afib), zobrazí se „symbol indikátoru Afib” (  ). Nejedná se o diagnózu, pouze o zjištění možné fibrilace síní. Obratě se na lékaře a poraďte se o zjištěném stavu. Pokud zaznamenáte jakékoli příznaky, obraťte se na lékařského odborníka.

**HU** Afib módban a vérnyomásmérő automatikusan 3 egymást követő mérés végez 30 másodperces időközönként, majd ezen mérések átlagát jeleníti meg. Ha pitvarfibrilláció (atrial fibrillation, Afib) lehetőségére áll fenn, akkor az „Afib kijelzési szimbólum” (  ) fog megjelenni. Ez nem tekinthető pontos orvosi diagnózisnak, csak a pitvarfibrilláció potenciális lehetőségét jelzi. Ezeket a visszajelzéseket mindenképpen beszélje meg orvosával. Ha bármilyen tünetet észlel, konzultáljon a megfelelő orvossal vagy szakértővel.

- SK** Meranie v režime predsieňovej fibrilácie
- SL** Izvajanje meritve v načinu Afib (atrijska fibrilacija)
- HR** Mjerenje u načinu mjerenja za atrijsku fibrilaciju

**SK** V režime predsieňovej fibrilácie merač automaticky vykoná 3 po sebe idúce merania v 30-sekundových intervaloch a zobrazí priemernú hodnotu. Ak existuje možnosť predsieňovej fibrilácie, zobrazí sa symbol indikátora predsieňovej fibrilácie (  ). Nejde o diagnózu, ale len o možné zistenie predsieňovej fibrilácie. Zistenia by ste mali prekonzultovať so svojim lekárom. Ak ste zaznamenali akékoľvek príznaky, obráťte sa na zdravotníckeho pracovníka.

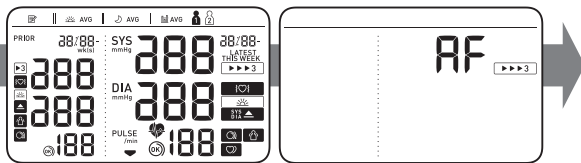
**SL** V načinu Afib merilnik samodejno opravi 3 zaporedne meritve s 30-sekundnim premorom in prikaže povprečni rezultat. Če obstaja verjetnost atrijske fibrilacije (Afib), se prikaže »simbol atrijske fibrilacije« (  ). To ni diagnoza, gre za morebitno ugotovitev pojava atrijske fibrilacije. O rezultatu meritve se obvezno posvetujte s svojim zdravnikom. Če opazate kakršne koli simptome, se obrnite na zdravstvenega strokovnjaka.

**HR** U načinu mjerenja za atrijsku fibrilaciju vaš tlakomjer automatski izvodi tri uzastopna mjerenja u razmacima od 30 sekundi i prikazuje prosječnu vrijednost. Ako postoji mogućnost atrijske fibrilacije (Afib), pojavit će se „pokazivač simbola Afib” (  ). To nije dijagnoza, nego potencijalni nalaz atrijske fibrilacije. Trebali biste se obratiti svom liječniku da biste porazgovarali o nalazima. Ako imate bilo kakve simptome, obratite se medicinskom stručnjaku.

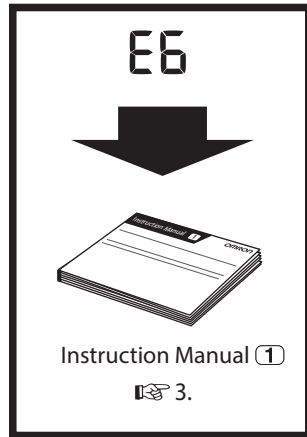
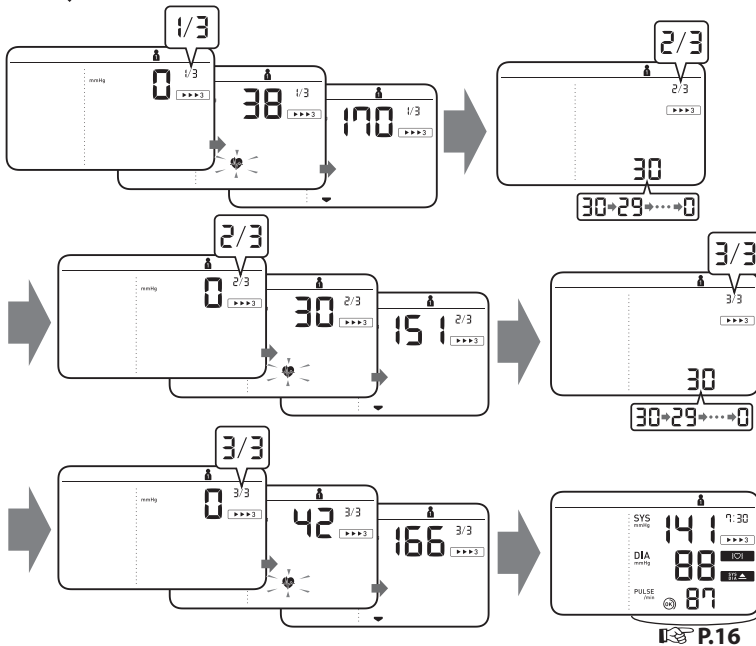
1

START  
STOP

2 sec+



2



## Taking a measurement in guest mode

**PL** Pomiar w trybie gościa

**CZ** Měření v režimu hosta

**HU** Mérés vendég üzemmódban

**SK** Meranie v režime host hosta

**SL** Izvajanje meritve v načinu Gost

**HR** Mjerenje u načinu rada Gost

**The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory, and the Afib mode is not available when the guest mode is selected.**

**PL** Tryb gościa może być stosowany do wykonania pojedynczego pomiaru dla innego użytkownika. Po wybraniu trybu gościa odczyty nie są zapisywane w pamięci, a tryb Afib jest niedostępny.

**CZ** Režim hosta je možné použít k provedení jednoho měření u jiného uživatele. Pokud zvolíte režim hosta, nebudou v paměti uloženy žádné naměřené hodnoty a režim Afib nebude k dispozici.

**HU** A Vendég üzemmód arra használható, hogy más felhasználó is végezhesen egy mérést. Vendég üzemmódban a készülék a mérési eredményeket nem tárolja, és az Afib mód nem használható.

**SK** Režim hosta (G) možno využívať na nameranie tlaku iného používateľa. V režime host hosta sa v pamäti neukladajú žiadne hodnoty a režim predsieňovej fibrilácie nie je dostupný.


**SL** Način Gost lahko uporabljate za enkratno merjenje za drugega uporabnika. V načinu Gost se meritve ne shranijo v pomnilnik in način Afib ni na voljo.

**HR** Način rada Gost možete koristiti kako biste proveli jedno mjerenje na drugom korisniku. Kada odaberete način rada Gost, rezultati mjerenja ne pohranjuju se u memoriju, a način mjerenja za atrijsku fibrilaciju nije dostupan.

**1** While holding the  button down, press the [START/STOP] button.


**PL** Przytrzymując przycisk , nacisnąć przycisk [START/STOP].

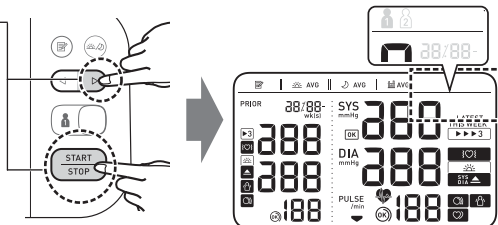
**CZ** Držte tlačítko  stisknuté a současně stisknete tlačítko [START/STOP].

**HU** Miközben a  gombot lenyomva tartja, nyomja le a [START/STOP] gombot.

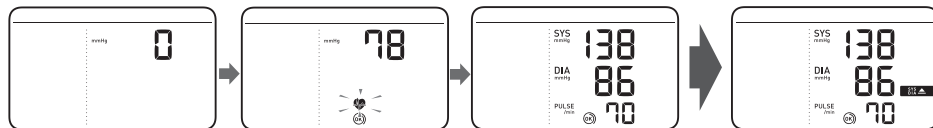
**SK** Držte stlačené tlačidlo  a stlačte tlačidlo [START/STOP].

**SL** Medtem, ko držite gumb , pritisnite še gumb [START/STOP].

**HR** Dok držite pritisnutim gumb , pritisnite gumb [START/STOP].



**2**



## 9 Checking Readings in Comparison Mode

**PL** Sprawdzenie odczytów w trybie porównawczym

**CZ** Kontrola naměřených hodnot ve srovnávacím režimu

**HU** Eredmények ellenőrzése összehasonlító módban

**SK** Kontrola nameraných hodnôt v režime porovnávania

**SL** Primerjalni pregled odčitkov

**HR** Provjera očitanja u načinu usporedbe

### Prior reading

**PL** Przed odczytem

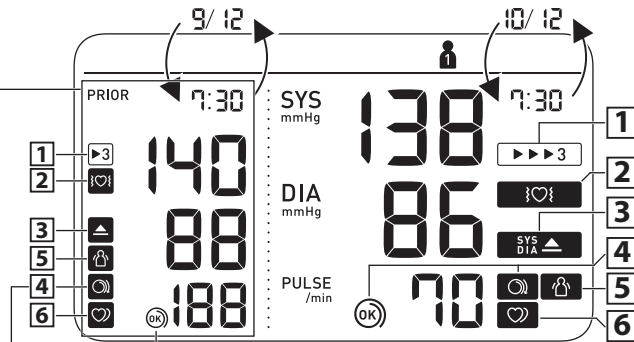
**CZ** Předchozí měření

**HU** Előző eredmény

**SK** Predchádzajúci  
výsledok merania

**SL** Prejšnji odčitek

**HR** Prethodno čitanje



**1**

### Appears when the reading was taken in Afib mode.

**PL** Pojawia się, gdy odczytu dokonano w trybie Afib.

**CZ** Zobrazí se, když bylo měření provedeno v režimu Afib.

**HU** Akkor jelenik meg, ha az eredményt a készülék Afib módban tárolta.

**SK** Zobrazí sa, keď bola hodnota nameraná v režime predsieňovej fibrilácie.

**SL** Prikaže se, če ste meritev opravili v načinu Afib.

**HR** Pojavljuje se kad je očitanje izvedeno u načinu mjerenja za atrijsku fibrilaciju.

**2** **Appears if a possibility of Afib\* was detected during the Afib mode measurement. If it continues to appear, we recommend you to consult with and follow the directions of your physician.**



**PL** Pojawia się, jeżeli wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków (Afib)\* w czasie pomiaru w trybie Afib. Jeżeli stan ten utrzymuje się, zalecamy zasięgnięcie porady lekarza i zastosowanie się do jego wskazań.

**CZ** Zobrazí se, pokud byla při měření v režimu Afib zjištěna možná fibrilace síní\*. Pokud se indikátor i nadále objevuje, doporučujeme poradit se s vaším lékařem a následovat jeho pokyny.

**HU** Akkor jelenik meg, ha az Afib módban végzett mérés során pitvarfibrilláció\* lehetősége merült fel. Ha ez a szimbólum rendszeresen megjelenik, akkor javasolt felkeresni orvosát és követni útmutatásait.

**SK** Zobrazí sa, ak bola počas merania v režime predsieňovej fibrilácie zistená možnosť predsieňovej fibrilácie\*. Ak sa naďalej zobrazuje, odporúčame vám poradiť sa s lekárom a dodržiavať jeho pokyny.

**SL** Pojavi se, če je bila na podlagi načina Afib\* ugotovljena verjetnost pojava atrijske fibrilacije. Če se ponavlja, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom in upoštevate njegova navodila.

**HR** Pojavljuje se kad je prepoznata mogućnost atrijske fibrilacije\* tijekom načina mjerenja za atrijsku fibrilaciju. Ako se nastavi pojavljivati, preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom i držite se njegovih uputa.

**3** **Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg\*\* or above.**



**PL** Pojawia się, jeżeli wartość SYS (ciśnienie skurczowe) wynosi 135 mmHg lub jest wyższa i/lub wartość DIA (ciśnienie rozkurczowe) wynosi 85 mmHg\*\* lub jest wyższa.

**CZ** Zobrazí se, pokud je hodnota „SYS“ 135 mmHg nebo vyšší a/nebo hodnota „DIA“ 85 mmHg\*\* nebo vyšší.

**HU** Akkor jelenik meg, ha a „SYS“ érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA“ érték 85 Hgmm\*\* vagy magasabb.

**SK** Zobrazí sa, ak „SYS“ má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA“ má hodnotu 85 mmHg\*\* alebo viac.

**SL** Prikaže se, če je »SYS« (sistolni tlak) 135 mmHg ali višji in/ali »DIA« (diastolični tlak) 85 mmHg\*\* ali višji.

**HR** Pojavljuje se ako je „SYS“ 135 mmHg ili viši i/ili je „DIA“ 85 mmHg\*\* ili viši.

**4** **Cuff is tight enough.**



**PL** Mankiet jest wystarczająco ciasno założony.

**CZ** Manžeta je dostatečně utahána.

**HU** A mandzsetta elég szorosan van felhelyezve.

**SK** Manžeta nie je dostatočne utiahnutá.

**SL** Manžeta je nameščena dovolj tesno.

**HR** Manžeta je dovoljno stegnuta.

**4** **Apply cuff again MORE TIGHTLY.**



**PL** Załozyc mankiet ponownie, MOCNIEJ zaciskając.

**CZ** Nasadte manžetu znovu a UTÁHNĚTE JI PEVNĚJI.

**HU** Rögzítse SZOROSABBAN a mandzsettát.

**SK** Znova nasadte manžetu, tentokrát PEVNĚJŠIE.

**SL** TESNEJE namestite manžeto.

**HR** Ponovo stavite manžetu i STEGnite JE JAČE.

**5** **Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



**(The body movement function is disabled when the possibility of Afib or irregular heartbeat is detected during a Afib mode measurement.)**

- PL** Pojawia się w przypadku wykrycia ruchów ciała podczas pomiaru. Zdjąć mankiety, poczekać 2–3 minuty i spróbować ponownie.  
(Funkcja wykrywania ruchów ciała jest wyłączona, jeżeli w czasie pomiaru w trybie Afib wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków (Afib) lub arytmii.)
- CZ** Zobrazí se, pokud se vaše tělo během měření pohne. Sejměte manžetu, vyčkejte 2–3 minuty a postup opakujte.  
(Funkce detekce pohybu těla je deaktivována, když je zjištěna možná fibrilace síní nebo nepravidelného srdečního rytmu při měření v režimu Afib.)
- HU** Akkor jelenik meg, ha a mérés közben a mozog. Vegye le a mandzsettát, várjon 2-3 percig, majd próbálja újra a mérés.  
(A test mozgását észlelő funkció le van tiltva, ha Afib módban végzett mérés közben a készülék pitvarfibrilláció lehetőségét vagy szabálytalan szívverést érzékel.)

**6** **Appears when an irregular rhythm\* is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician.**



**(It does not appear during a Afib mode measurement)**

- PL** Pojawia się, gdy w czasie pomiaru wykryto arytmie\*. Jeżeli nadal będzie widoczny, zaleca się konsultację z lekarzem.  
(Nie wyświetla się w czasie pomiaru w trybie Afib.)
- CZ** Zobrazí se, pokud je během měření zjištěn nepravidelný rytmus\*. Pokud se zobrazuje nadále, doporučujeme poradit se s lékařem.  
(Nezobrazuje se během měření v režimu Afib.)
- HU** Akkor jelenik meg, ha a készülék a mérés közben szabálytalan szívverést\* érzékel. Mindenképpen konzultáljon orvosával, ha ez a jelzés többször is megjelenik.  
(Ez a jelzés nem jelenik meg Afib módban végzett mérések során)
- SK** Zobrazí sa, keď sa počas merania zistí nepravidelný rytmus\*. Ak sa zobrazuje naďalej, odporúčame poradiť sa s lekárom.  
(Nezobrazuje sa počas merania v režime predsieňovej fibrilácie)
- SL** Prikaže se, če merilnik zazna neenakomeren\* srčni utrip. Če prikaz ne izgine, se posvetujte s svojim zdravnikom.  
(Ikona se ne prikaže, če meritev izvajate v načinu Afib.)
- HR** Pojavljuje se kada se tijekom mjerenja prepoznava nepravilan srčani ritam\*. Ako se nastavi pojavljivati, preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom.  
(Ne pojavljuje se tijekom načina mjerenja za atrijsku fibrilaciju)

**\* Afib and an irregular heartbeat rhythm are defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure. The difference between the Afib indicator function and irregular heartbeat function is:**

**Afib indicator function: detects Afib possibility in 3-times measurement.**

**Irregular heartbeat function: detects irregular heartbeat including Afib in 1 measurement.**

- PL** \* Migotanie przedsionków i arytmie określa się jako stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25 % wolniejszy lub o 25 % szybszy od średniej częstości rytmu serca zarejestrowanej podczas pomiaru ciśnienia krwi. Różnica pomiędzy funkcją wskazywania migotania przedsionków (Afib) a funkcją wykrywania arytmii:
- Funkcja wskazywania migotania przedsionków (Afib) wykrywa możliwość wystąpienia Afib w trakcie 3 kolejnych pomiarów.  
Funkcja wykrywania arytmii: wykrywa nieregularny rytm pracy serca, w tym migotanie przedsionków, w czasie 1 pomiaru.
- CZ** \* Fibrilace síní a nepravidelný srdeční rytmus jsou definovány jako rytmus, který má o 25 % nižší nebo o 25 % vyšší hodnotu než průměrný rytmus naměřený přístrojem během měření krevního tlaku. Rozdíl mezi funkcí indikátoru fibrilace síní a funkcí nepravidelné srdeční činnosti je následující:
- Funkce indikátoru Afib: Zjišťuje možnou fibrilaci síní při 3krát opakovaném měření.  
Funkce nepravidelné srdeční činnosti: Zjišťuje nepravidelný srdeční rytmus včetně fibrilace síní při 1 měření.
- HU** \* Az Afib és a szabálytalan szívverés olyan ritmust jelent, amely 25%-kal kevesebb vagy 25%-kal több a készülék által a vérnyomás mérése során észlelt átlagos szívritmushoz. Az Afib visszajelző funkció és a szabálytalan szívverés funkció közötti különbség: Afib visszajelző funkció: a pitvarfibrilláció lehetőségét 3 mérésből álló sorozatban érzékeli. Szabálytalan szívverés funkció: a szabálytalan szívverést, beleértve a pitvarfibrillációt lehetőségét is, 1 mérés során érzékeli.
- SK** \* Predsieňová fibrilácia a nepravidelný srdcový rytmus sú definované ako rytmus, ktorý je o 25 % nižší alebo o 25 % vyšší ako priemerný pulz zistený zariadením pri meraní krvného tlaku. Rozdiel medzi funkciou indikátora predsieňovej fibrilácie a funkciou nepravidelného srdcového rytmu je nasledovný:
- Funkcia indikátora predsieňovej fibrilácie rozpoznáva možnosť predsieňovej fibrilácie v meraní pozostávajúcom z troch meraní.  
Funkcia nepravidelného srdcového rytmu: rozpoznáva nepravidelný srdcový rytmus vrátane predsieňovej fibrilácie v jednom meraní.
- SL** \* Atrijska fibrilacija in neenakomerno bitje srca sta definirana kot ritam, ki je za 25 % večji ali za 25 % manjši od povprečnega ritma, ki je zaznan, ko merilnik meri krvni tlak. Razlika med funkcijo prikaza morebitne atrijske fibrilacije in funkcijo prikaza neenakomernega srčnega utripa: za funkcijo prikaza morebitne atrijske fibrilacije mora merilnik opraviti 3 zaporedne meritve. Neenakomeren srčni utrip: zaznavanje nepravilnosti v srčnem utripu, vključno s posameznimi meritvami atrijske fibrilacije.
- HR** \* Atrijska fibrilacija i nepravilan srčani ritam definiraju se kao ritam koji je za 25 % manji ili za 25 % veći od prosječnog ritma koji tlakomjer prepoznaje kod mjerenja krvnog tlaka. Razlika između funkcije pokazivača simbola Afib i funkcije nepravilnog srčanog ritma: Funkcija pokazivača simbola Afib: prepoznaje mogućnost atrijske fibrilacije tijekom triju mjerenja. Funkcija nepravilnog srčanog ritma: prepoznaje nepravilan srčani ritam uključujući Afib u jednom mjerenju.



## \*\* The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

**PL** \*\* Definicję wysokiego ciśnienia krwi oparto na wytycznych ESH/ESC z 2018 r.

**CZ** \*\* Definice vysokého krevního tlaku je založena na doporučených postupech 2018 ESH/ESC.

**HU** \*\* A magas vérnyomás definíciója a 2018 ESH/ESC útmutatásai alapján került meghatározásra.

**SK** \*\* Definícia vysokého krvného tlaku je založená na usmerneniach ESH/ESC na rok 2018.

**SL** \*\* Visok krvni tlak je opredeljen po smernicah 2018 ESH/ESC.

**HR** \*\* Definicija visokog krvnog tlaka temelji se na smjernicama 2018 ESH/ESC.

### Error messages or other problems? Refer to:

E 1

**PL** Komunikaty o błędzie lub inny problem?  
Przejdź do:

**SL** Sporočila o napakah ali druge težave? Glejte:

E 2

**CZ** Vyskytla se chybová hlášení či jiné problémy?  
Přečtěte si:

**HR** Poruke o pogreškama ili drugi problemi?  
Pogledajte:

.

**HU** Hibaüzeneteket lát vagy egyéb problémák  
merültek fel? Lásd:

**SK** Chybové hlásenia alebo iné problémy? Pozrite si:



Instruction Manual ①

👉 3.

## 10 Using Memory Functions

**PL** Korzystanie z funkcji pamięci

**CZ** Použití funkcí paměti

**HU** A memóriafunkciók használata

**SK** Používanie funkcie pamäte

**SL** Uporaba funkcij pomnilnika

**HR** Upotreba memorijske funkcije

### Before using memory functions, select your user ID.

**PL** Przed skorzystaniem z funkcji pamięci należy wybrać swój identyfikator użytkownika.

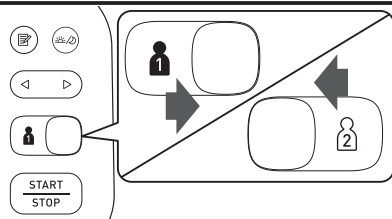
**CZ** Před použitím funkcí paměti vyberte ID uživatele.

**HU** A memóriafunkciók használata előtt ki kell választania a felhasználói azonosítót.

**SK** Pred použitím funkcií pamäte vyberte svoje ID používateľa.

**SL** Za uporabo funkcij pomnilnika morate najprej izbrati svoj ID uporabnika.

**HR** Prije upotrebe memorijske funkcije odaberite korisničku identifikacijsku oznaku.



### 10.1 Readings Stored in Memory

**PL** Odczyty zapisane w pamięci

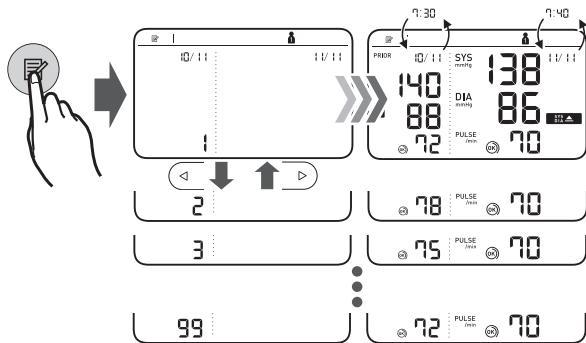
**CZ** Hodnoty uložené v paměti

**HU** A memóriában tárolt értékek

**SK** Namerané výsledky uložené v pamäti

**SL** Odčitki, shranjeni v pomnilniku

**HR** Mjerenja pohranjena u memoriju



#### Stores up to 100 readings.

**PL** Zapis do 100 odczytów.

**CZ** Ukládá až 100 naměřených hodnot.

**HU** Maximum 100 eredményt tárol.

**SK** Ukladá až 100 výsledkov merania.

**SL** Omogoča shranjevanje do 100 meritev.

**HR** Pohranjuje do 100 očitjanja.

## 10.2 Morning/Evening Weekly Averages

**PL** Tygodniowe średnie poranne/wieczorne

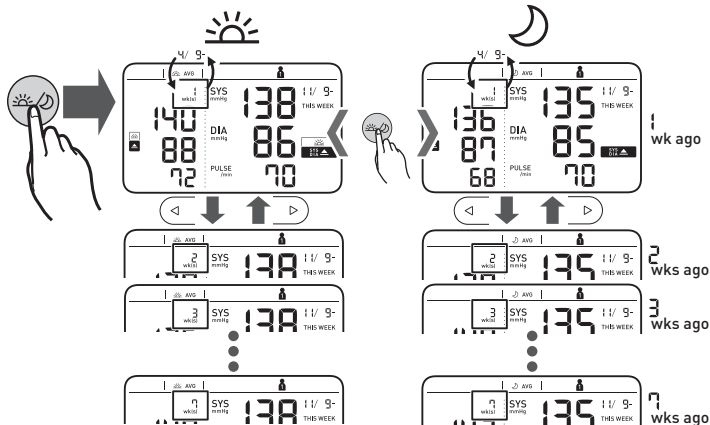
**CZ** Ranni/večerní týdenní průměry

**HU** Reggeli/esti heti átlagok

**SK** Raňajšie/večerné týždňové priemerné hodnoty

**SL** Jutranja/večerna tedenska povprečja

**HR** Pregled prosječnih jutarnjih/večernih tjednih vrijednosti



Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.

**PL** Pojawia się, jeżeli wartość SYS (ciśnienie skurczowe) wynosi 135 mmHg lub jest wyższa i/lub wartość DIA (ciśnienie rozkurczowe) wynosi 85 mmHg lub jest wyższa w przypadku tygodniowej średniej porannej.

**CZ** Zobrazí se, pokud je ranní týdenní průměr hodnot „SYS“ 135 mmHg nebo vyšší a/nebo pokud je ranní týdenní průměr hodnot „DIA“ 85 mmHg nebo vyšší.

**HU** Akkor jelenik meg, ha a „SYS“ érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA“ érték 85 Hgmm vagy magasabb a reggeli esti heti átlagok értékeiben.

**SK** Zobrazí sa, ak „SYS“ má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA“ má hodnotu 85 mmHg alebo viac v raňajšom týždennom priemere.

**SL** Prikaže se, če je »SYS« (sistolni tlak) 135 mmHg ali višji in/ali »DIA« (diastolni tlak) 85 mmHg ali višji za jutranje tedensko povprečje.

**HR** Pojavljuje se ako je „SYS“ 135 mmHg ili viši i/ili ako je „DIA“ 85 mmHg ili viši u prosječnoj jutarnjoj tjednoj vrijednosti.

**To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual (1).**

**PL** Informacje o sposobie obliczania średnich tygodniowych podano w punkcie 10 niniejszej instrukcji obsługi (1).

**CZ** Postup výpočtu týdenních průměrů naleznete v kapitole 10 Návodu k obsluze (1).

**HU** A heti átlagok kiszámításával kapcsolatos részletekért lásd a Használati útmutató (1) 10. fejezetét.

**SK** Ak sa chcete dozvedieť, ako vypočítať týždenné priemery, pozrite si časť 10 návodu na obsluhu (1).

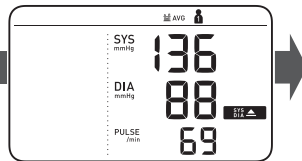
**SL** Pojasnila o izračunu tedenskih povprečij najdete v 10. poglavju priručnika z navodili (1).

**HR** Pogledajte 10. odjeljak u priručniku s uputama da biste naučili kako izračunati tjedne prosječne vrijednosti (1).

### 10.3 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

- PL** Średnia z ostatnich 2 lub 3 odczytów dokonanych w odstępie 10 minut
- CZ** Průměr z posledních 2 nebo 3 měření provedených v rozmezí 10 minut
- HU** 10 perces intervallumban végzett mérések közül az utolsó 2 vagy 3 mérés átlaga
- SK** Priemer posledných 2 alebo 3 nameraných výsledkov za časové obdobie 10 minút
- SL** Povprečje zadnjih 2 ali 3 meritev v 10-minutnem časovnem obdobju
- HR** Prosječna vrijednost posljednjih dvaju ili triju očitanja izvedenih u razmaku od 10 minuta

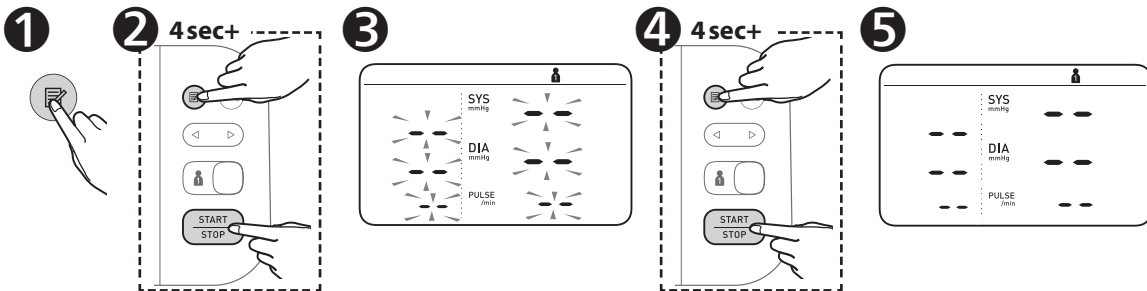
3 sec+



### 10.4 Deleting All Readings for 1 User

- PL** Usuwanie wszystkich odczytów dotyczących 1 użytkownika
- CZ** Smazání všech naměřených hodnot pro 1 uživatele
- HU** Az 1. számú felhasználó összes mérési eredményének törlése

- SK** Odstránenie všetkých výsledkov meraní jedného používateľa
- SL** Brisanje vseh meritev 1 uporabnika
- HR** Brisanje svih očitanja za jednog korisnika



## 11 Other Settings

**PL** Inne ustawienia

**CZ** Další nastavení

**HU** Egyéb beállítások

**SK** Ďalšie nastavenia

**SL** Druge nastavitve

**HR** Ostale postavke

### 11.1 Restoring to the Default Settings

**PL** Przywracanie ustawień domyślnych

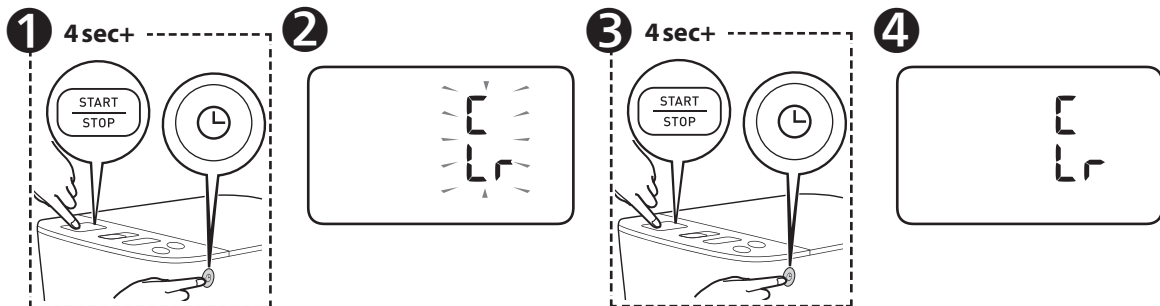
**CZ** Obnovení výchozích nastavení

**HU** Visszatérés az alapértelmezett beállításokhoz

**SK** Obnova predvolených nastavení

**SL** Obnovitev privzetih nastavitve

**HR** Vraćanje na zadane postavke



## If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

**PL** Jeżeli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg

Po rozpoczęciu napełniania mankietu nacisnąć i przytrzymać przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankieta do wartości o 30–40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego.

**CZ** Je-li váš systolický tlak vyšší než 210 mmHg:

Jakmile se manžeta začne nafukovat, stiskněte a podržte tlačítko [START/STOP], dokud se přístroj nenafoukne o 30 až 40 mmHg více, než je váš očekávaný systolický tlak.

**HU** Ha a szisztolés vérnyomás értéke 210 Hgmm-nél magasabb:

Miután megkezdődött a mandzsetta felfúvása, nyomja meg és tartsa lenyomva a [START/STOP] gombot, amíg a készülék a várt szisztolés vérnyomást 30–40 Hgmm-rel meg nem haladja.

**SK** Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg:

Keď sa začne manžeta nafukovať, pridržte stlačené tlačidlo [START/STOP] dovtedy, kým merač nenafúkne manžetu na tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než je váš očakávaný systolický tlak.

**SL** Če vaš sistolični tlak presega 210 mmHg:

Ko se začne manžeta za roko napihovati, pritisnite in držite gumb [START/STOP], dokler merilnik manšete ne napihne za od 30 do 40 mmHg nad vašim pričakovanim sistoličnim tlakom.

**HR** Ako je vaš sistolički tlak viši od 210 mmHg:

Kad se manžeta počne napuhavati, pritisnite i držite gumb [START/STOP] dok se uređaj ne napuše na 30 do 40 mmHg više od očekivanog sistoličkog tlaka.

## 12 Optional Medical Accessories

**PL** Opcjonalne akcesoria medyczne

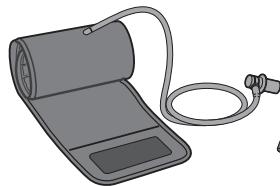
**CZ** Volitelné zdravotnické příslušenství

**HU** Opcionális orvosi alkatrészek

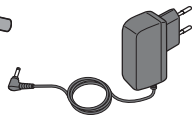
**SK** Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo

**SL** Izbirni medicinski pripomočki

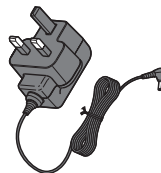
**HR** Opcijska dodatna medicinska oprema



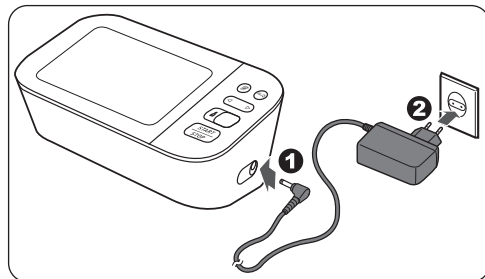
**Arm Cuff**  
**(HEM-FL31)**  
22 - 42 cm



**AC Adapter**  
**(HHP-CM01)**



**(HHP-BFH01)**



**Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.**

**PL** Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankietu.

**CZ** Vzduchovou zástrčku nevyhazujte. Vzduchovou zástrčku lze použít na volitelnou manžetu.

**HU** Ne dobja el a levegőcsatlakozót. A levegőcsatlakozó az opcionális mandzsettához használható.

**SK** Vzduchovú zástrčku neodhadzujte. Vzduchovú zástrčku možno použiť s voliteľnou manžetou.

**SL** Ne zavržite zračnega vtiča. Zračni vtič se lahko uporablja za dodatno manšeto.

**HR** Ne bacajte čep za zrak. Čep za zrak može biti primjenjiv za neobaveznu manžetu.

## 13 Other Optional Parts

**PL** Inne części opcjonalne

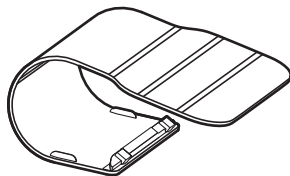
**CZ** Další volitelné díly

**HU** További opcionális alkatrészek

**SK** Ďalšie voliteľné súčasti

**SL** Drugi izbirni deli




**HR** Drugi neobavezni dijelovi



**Protective LCD Cover  
(HEM-CACO-734)**



**<https://www.omron-healthcare.com/>**

 Manufacturer Producent Výrobce	Gyártó Výrobca	Proizvajalec Proizvođač	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
 EC REP EU-representative	Przedstawiciel handlowy w UE Zástupce pro EU EU-képviselő	Zastúpenie v EÚ EU predstavnik Predstavništvo u Evropskoj uniji	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importer na obszarze Unii Europejskiej	Dovozce do EU EU importőr Dovozca do EÚ	Uvoznik v EU Uvoznik za područje Europske unije	
Production facility Siedziba produkcji Výrobní závod	Termékképviselet Výrobná prevádzka	Proizvodni obrat Proizvodni pogon	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries Filie Pobočky	Leányvállalatok Dcérske spoločnosti	Podružnice Podružnice	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
			<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com
			<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com
 Distribuce a servis pro ČR			<b>CELIMED s.r.o.</b> Sociální péče 3487/5a, 40011 Ústí nad Labem požáruční servis - tel.: 475 208 180, e-mail: info@celimed.cz www.celimed.cz

Made in Vietnam / Wyprodukowano w Wietnamie / Vyrobeno ve Vietnamu / Vietnámban készült / Vyrobené vo Vietname / Izdelano v Vietnamu /  
Proizvedeno u Vjetnamu



Issue Date:  
Data publikacji:  
Datum vydání:  
Kiadás dátuma: 2020-05-07  
Dátum vydania:  
Izdano:  
Datum izdavanja: